



FACULDADE DE LÍNGUAS E TRADUÇÃO
CURSO DE LICENCIATURA EM TRADUÇÃO E INTERPRETAÇÃO CHINÊS-INGLÊS
PROGRAMA DE UNIDADE CURRICULAR

Ano lectivo	2025/2026	Semestre	1
Código da unidade curricular	PORT3135-311		
Nome da unidade curricular	Português III		
Pré-requisitos			
Língua veicular	Português e Chinês		
Créditos	2	Horas lectivas presenciais	30 horas
Nome de docente	YANG NAN MIGUEL	E-mail	miguelyang@mpu.edu.mo
Gabinete	5/F, Edifício Wui Chi, Sede da UPM	N.º de contacto	85996838

SOBRE ESTA UNIDADE CURRICULAR

Esta unidade curricular destina-se a um público principiante na aprendizagem da Língua Portuguesa como língua adicional e visa desenvolver as competências comunicativas, nomeadamente, de compreensão do oral, expressão oral, compreensão da leitura e expressão escrita, relativas ao nível **A2** do QECR (Quadro Europeu Comum de Referência para Línguas).

RESULTADOS DE ESTUDO PREVISTOS DA UNIDADE CURRICULAR / DISCIPLINA

Concluída esta unidade curricular / disciplina, os alunos vão atingir os seguintes resultados de estudo previstos:

M1.	Compreender e solicitar informações gerais sobre assuntos escolares, horas, tempo e compras;
M2.	Comunicar e interagir, de forma apropriada, em situações relativas aos temas abordados;
M3.	Escrever pequenas mensagens ou textos informais, como, por exemplo, um pedido, uma opinião ou um plano.

Os resultados de estudo previstos contribuem para os alunos obterem os seguintes objectivos previstos para o Curso do estudo:

Resultados de estudo previstos do Curso	M1	M2	M3
P1. Conhecimentos e competências em tradução e interpretação nas áreas de administração pública, turismo, comércio e mídia;			
P2. Conhecimento de teorias da tradução, compreensão crítica de tradução e interpretação;			
P3. Conhecimento e habilidades tanto em chinês como em português	✓	✓	✓



como profissionais de idiomas;			
P4. Conhecimento de comunicação intercultural;	✓	✓	✓
P5. Dominar as habilidades, estratégias e tecnologias de tradução e interpretação chinês-português;			
P6. Aplicar a competência de escrita em chinês e português na prática de tradução;			
P7. Aplicar os conhecimentos de idiomas e estudos de tradução nas práticas bilaterais de tradução entre português e chinês;			
P8. Aplicar as estratégias e técnicas na interpretação consecutiva e simultânea e fala em público;	✓	✓	✓
P9. Adquirir a consciência intercultural nas práticas de tradução e interpretação;			
P10. Obter as habilidades básicas de pesquisa.			

CALENDARIZAÇÃO DO ENSINO E APRENDIZAGEM, CONTEÚDOS E VOLUME DE ESTUDO

Semana	Conteúdo abrangido	Horas lectivas presenciais
1	Tópico 1: Apresentação da unidade curricular • Apresentação do docente, dos estudantes e do programa da unidade curricular • Apresentação do manual e outros materiais complementares • Explicitação das regras de avaliação dos estudantes • Ficha de diagnóstico	2
2	Tópico 2: Revisão do conteúdo aprendido Descrição de características físicas/psicológicas • <i>Partes do corpo</i> • <i>Vestuário e acessórios</i> • <i>Cores</i> • <i>Adjectivos</i> • <i>Carácter</i>	2
3	Tópico 3: Descrição de estados físicos e sentimentos e Actividades do quotidiano • <i>Estados físicos</i> • <i>Sentimentos</i> • <i>Semanas</i> • <i>Meses</i> • <i>Verbos reflexos</i>	2
4	Tópico 4: Actividades do quotidiano • <i>Acções habituais</i> • <i>Actividades do quotidiano</i> • <i>Horas</i> • <i>Preposições de tempo</i> • <i>Preposições de movimento</i>	2
5	Tópico 4: Actividades do quotidiano (1) • <i>Acções habituais</i> • <i>Actividades do quotidiano</i> • <i>Horas</i>	2



	• <i>Preposições de tempo</i> • <i>Preposições de movimento</i>	
6	Tópico 5: A Família • <i>Graus de parentesco</i> • <i>Animais</i> • <i>Signos chineses</i> • <i>Signos do zodíaco</i>	2
7	Tópico 5: A Família • <i>Graus de parentesco</i> • <i>Animais</i> • <i>Signos chineses</i> • <i>Signos do zodíaco</i>	2
8	Revisão e teste	2
9	Tópico 6: Actividades do quotidiano (2) • <i>Meios de transporte</i> • <i>ir/vir/voltar + de</i> • <i>ir/vir/voltar + em</i> • <i>estar + a + inf.</i> <i>Preposições de movimento</i>	2
10	Tópico 7: A Casa • <i>Tipo de edifícios</i> • <i>Divisões da casa</i> • <i>Adjectivos</i> • <i>Objectos da casa</i>	2
11	Tópico 7: A Casa • <i>Tipo de edifícios</i> • <i>Divisões da casa</i> • <i>Adjectivos</i> • <i>Objectos da casa</i>	2
12	Tópico 8: Vida social • <i>Passatempos</i> • <i>Tipo de filmes</i> • <i>Actividades de lazer</i> • <i>Aniversário</i>	2
13	Tópico 8: Vida social • <i>Passatempos</i> • <i>Tipo de filmes</i> • <i>Actividades de lazer</i> • <i>Aniversário</i>	2
14	Revisão geral dos conteúdos apresentados ao longo do semestre	2
15	Exame final	2

ACTIVIDADES DE ENSINO E APRENDIZAGEM

Frequentando esta unidade curricular / disciplina, os alunos vão atingir os resultados de estudo previstos através das seguintes actividades de ensino e aprendizagem:



Actividades de ensino e aprendizagem	M1	M2	M3
T1. Aulas expositivas e discussões/interacções em grupo	✓	✓	✓
T2. Práticas orais e escritas em sala de aula e fora da sala de aula	✓	✓	✓
T3. Tarefas e testes baseados em conhecimento e prática	✓	✓	✓

REQUISITOS DE ASSIDUIDADE

Os requisitos de assiduidade são cumpridos de acordo com «Regulamento Pedagógico dos Cursos Conferentes do Grau de Licenciado; para os alunos que não preenchem os requisitos, a classificação da respectiva unidade curricular será considerada com a menção de “F” (não aproveitamento).

CRITÉRIO DE AVALIAÇÃO

Para a frequência desta unidade curricular / disciplina, os alunos devem completar as seguintes actividades de avaliação:

Actividades de avaliação	Proporção (%)	Resultados de estudo previstos em avaliação
A1. Presença e participação activa na aula	20	M1-M3
A2. Realização das tarefas escritas e orais decorrentes do processo de ensino-aprendizagem desta unidade curricular	30	M1-M3
A3. Exame final escrito	50	M1-M3

O critério de avaliação é correspondente à “Estratégia de Avaliação” da Universidade (vide www.mpu.edu.mo/teaching_learning/pt/assessment_strategy.php). O “aproveitamento” na classificação significa que os alunos atingiram os resultados de estudo previstos para esta unidade curricular / disciplina e podem obter os respectivos créditos.

CRITÉRIO DE CLASSIFICAÇÃO

Excelente: Fortes evidências de pensamento original; boa organização, capacidade de analisar e sistematizar; compreensão superior do tema; fortes evidências de uma base de conhecimento extensa.

Muito Bom: Evidências de compreensão do tema; fortes evidências de capacidade crítica e habilidade analítica; boa compreensão das questões; evidências de familiaridade com a literatura.

Bom: Evidências de compreensão do tema; algumas evidências de capacidade crítica e habilidade analítica; razoável compreensão das questões; evidências de familiaridade com a literatura.

Satisfatório: Aproveitando a experiência de estudo; compreensão do tema; capacidade de desenvolver soluções para problemas simples no material.

Aprovado: Familiaridade suficiente com o tema para permitir que o aluno progrida sem repetir o módulo.



Reprovado: Poucas evidências de familiaridade com o tema; fraco em habilidades críticas e analíticas; uso limitado ou irrelevante da literatura.

BIBLIOGRAFIA

Santos et al. (2011). *Passo a Passo...em Português, Modulo II*. Macau: IPOR.

REFERÊNCIAS

Coimbra, Isabel & Coimbra, Olga (2016). *Gramática Ativa I*. Lisboa: Lidel.

DSEDJ. *Compreender o Português I*. Macau: Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude.

Oliveira, Carla & Coelho, Luísa (2011). *Português Global I*. Macau: Instituto Politécnico de Macau.

Ye, Zhiliang (2009). *Português para Ensino Universitário*. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press.

<http://www.conjuga-me.net>

<https://www.instituto-camoes.pt/activity/centro-virtual/atividades-didaticas>

<http://www.priberam.pt/DLPO/>

<https://www.youtube.com/>

COMENTÁRIO DOS ALUNOS

No final do semestre, os alunos vão ser convidados a apresentar os seus comentários através do preenchimento dos inquéritos sobre as unidades curriculares e as respectivas disposições pedagógicas. As suas opiniões preciosas ajudam na melhoria do conteúdo das unidades curriculares e das formas de ensino. Os docentes e os coordenadores do Curso vão considerar todos os comentários apresentados e, na ocasião da revisão anual do Curso, vão dar respostas com um plano de acção a tomar em seguida.

INTEGRIDADE ACADÉMICA

A UPM exige aos seus alunos o cumprimento rigoroso das regras de integridade académica na realização de investigação e outras actividades académicas. As formas de infracção da integridade e fraude académica incluem, mas não se limitam, a plágio, conluio de fraude, falsificação ou adulteração, reutilização de trabalhos e fraude em exame, sendo igualmente considerados actos de infracção grave da integridade académica, podendo os mesmos resultar em sanções disciplinares. Os alunos devem consultar os regulamentos e orientações constantes no “Manual de Aluno”, o qual deve ser atribuído aquando do acesso à Universidade, também sendo possível consultar a versão digital do mesmo no site: www.mpu.edu.mo/student_handbook/.